Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Chiram przysłał królowi sto dwadzieścia talentów\* złota.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I Chiram przysłał królowi sto dwadzieścia talentów złota. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Hiram bowiem posłał królowi sto dwadzieścia talentów złota. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem posłał był Hiram królowi sto i dwadzieścia talentów złota. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Posłał też Hiram do króla Salomona sto i dwadzieścia talentów złota. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jednak Hiram dostarczył królowi sto dwadzieścia talentów złota. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz Chiram przysłał królowi sto dwadzieścia talentów złota. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mimo to Chiram posłał królowi sto dwadzieścia talentów złota. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Hiram posłał królowi sto dwadzieścia talentów złota. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I Chiram postał królowi sto dwadzieścia talentów złota. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Хірам приніс Соломонові сто двадцять талантів золота. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Chiram posłał królowi sto dwadzieścia talentów złota. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W owym czasie Chiram posłał królowi sto dwadzieścia talentów złota. |

1. 1) Tj. 6.000 kg. [↑](#footnote-ref-2)